

LAFAYETTE PARISH BAYOU VERMILION DISTRICT

# VERMILION VILLE

EST. IN 1990

---

HISTORIC CAJUN/CREOLE VILLAGE

## THE HEALER'S GARDEN



*Le Jardin des Traiteurs  
at  
la Maison Acadienne*

---

300 FISHER ROAD, LAFAYETTE, LOUISIANA

337.233.4077 | VERMILIONVILLE.ORG

Normal Village Hours: Tues.-Sun., 10AM-4PM

## TABLE OF CONTENTS

Welcome, <i>Bienvenue</i> .....	3, 4
Cameos .....	5 - 15
Elderberry, <i>Sureau</i> .....	6
Groundsel Bush, <i>Manglier</i> .....	7
Goat Weed, <i>Herbe Cabri</i> .....	8
Lizard's Tail, <i>Herbe à Malo</i> .....	9
Coral Bean, <i>Mamou</i> .....	10
Sassafras, <i>Sassafras</i> .....	11
Bitter Melon, <i>Mexicain</i> .....	12
Wormseed, <i>Herbe à Vers</i> .....	13
Bristle Mallow, <i>Mauve</i> .....	14
Red Bay, <i>Petit Laurier</i> .....	15
Garden Plant List .....	16 - 25
1 Baby's Breath, <i>Herbe Dentale</i>	40 Mullein, <i>Molène</i>
2 Basil, <i>Bacille</i>	41 Muscadine Vine, <i>Liane de Soco</i>
3 Bitter Melon, <i>Mexicain</i>	42 Paw Paw, <i>Assimnier</i>
4 Black Jack Vine, <i>Liane Noire</i>	43 Pepper Grass, <i>Cresson</i>
5 Black Nightshade, <i>Morelle</i>	44 Peppermint, <i>Pimpermint</i>
6 Blue Flag Iris, <i>Glaie</i>	45 Persimmon Tree, <i>Plaqueminier</i>
7 Bone Set, <i>Herbe à Souder</i>	46 Poke Weed, <i>Choux Gras</i>
8 Bottle Gourd, <i>Calebasse</i>	47 Pomegranate, <i>Grenade Française</i>
9 Bristle Mallow, <i>Mauve</i>	48 Pony's Foot, <i>Sabot</i>
10 Broom Grass, <i>Herbe à Balai</i>	49 Red Bay, <i>Petit Laurier</i>
11 Button Bush, <i>Bois de Marais</i>	50 Red Gum, <i>Copal</i>
12 Cardinal Flower, <i>Lobélie Cardinale</i>	51 Resurrection Fern, <i>Capillard</i>
13 Cat's Foot, <i>Patte de Chat</i>	52 Rose Mallow, <i>Guimaube</i>
14 Chinaberry, <i>Lilas Parasol</i>	53 Rose of Sharon, <i>Althéa</i>
15 Coral Bean, <i>Mamou</i>	54 Rosemary, <i>Roumarin</i>
16 Cross Vine, <i>Liane à la Croix</i>	55 Sassafras, <i>Gombo Filé</i>
17 Dewberry, <i>Mûre Traînante</i>	56 Smartweed, <i>Curage</i>
18 Dock, <i>Patience/Lozeille</i>	57 Smooth Nama, <i>Piquant Bleu</i>
19 Dogwood, <i>Bois de Fleche</i>	58 Snake Root, <i>Serpentine</i>
20 Dwarf Palmetto, <i>Latanier</i>	59 Salt Marsh Morning Glory, <i>Belle de Jour</i>
21 Elderberry, <i>Sureau</i>	60 Sneezeweed, <i>Absinthe</i>
22 French Mulberry, <i>Chassepareille</i>	61 Spanish Moss, <i>Barbe d'Espanol</i>
23 Goat Weed, <i>Herbe Cabri</i>	62 Spearmint, <i>Menthe Verte</i>
24 Ground Cherry, <i>Poc Poc</i>	63 Spicebush, <i>Herbe Carencro</i>
25 Groundsel Bush, <i>Manglier</i>	64 Spiny Pigweed, <i>Herbe Cochon</i>
26 Honey-suckle, <i>Chèvrefeuille</i>	65 St. Andrew's Cross, <i>Bois de Marécage</i>
27 Horse Mint, <i>Baume</i>	66 Stinging Nettle, <i>Ortie</i>
28 Horsetail, <i>Prêle des Champs</i>	67 Tansy, <i>Tennessee</i>
29 Indian Balm, <i>Baume Sauvage</i>	68 Tea grass, <i>Herbe à Serpent</i>
30 Indian Pink, <i>Chevelure de Vénus</i>	69 Toothache Tree, <i>Frêne Piquant</i>
31 Jack-in-the-pulpit, <i>Navet Sauvage</i>	70 Turkey Grass, <i>Herbe à Dinde</i>
32 Jimson Weed, <i>Comard</i>	71 Virginia Creeper, <i>Herbe à Cinq Feuilles</i>
33 Lizard's Tail, <i>Herbe à Malo</i>	72 Wax Myrtle, <i>Cirier</i>
34 Lemon Balm, <i>Citronelle</i>	73 Wild Plum, <i>Prunier Sauvage</i>
35 Manroot, <i>Patate Douce Farouche</i>	74 Wormseed, <i>Epozote, Herbe à Vers</i>
36 Mayapple, <i>Podophylle Pelté</i>	75 Yaupon, <i>Cassinier</i>
37 Maypop, <i>Grenade</i>	76 Yellow Thistle, <i>Chardon</i>
38 Milk Vine, <i>Patate Dahlière</i>	
39 Moccasin Grass, <i>Herb à Congo</i>	
Glossary of Terms .....	26
Bibliography .....	27
Acknowledgements .....	27





## *Welcome to our Healer's Garden!*

All of the plants in the garden are native to Louisiana or were imported to our area prior to 1900. Many of our medicinal plants are considered weeds by those who don't know their useful qualities. Other plants in the garden are so commonly used for food or beauty that few would suspect that they have medicinal properties as well.

Please come and make yourself familiar with these truly remarkable plants. Feel the wooly texture of the mullein; smell the fragrant herbs of mint, rosemary and basil; and behold the beautiful red flowers of the mamou.

Building a medicinal garden at La Maison Acadienne was the vision of the President of the Vermilionville Living History Museum Foundation Board C. Ray Brassieur, Ph.D. Following a program on Creole Folk Medicine, he encouraged Lafayette Parish Master Gardeners, as well as garden scholars, students, and teachers to get involved in this project. Much of the research for the project comes from a master's thesis submitted to Louisiana State University in 1933 by Charles Bienvenu. His thesis, "The Negro French Dialect of St. Martin Parish", consists of 570 samples of the Creole language. In order to acquire the samples, Bienvenu asked his informants to recite home remedies in their native French Creole language. For those who are able to read and understand the Creole dialect, Bienvenu's thesis is a gold mine of local folk knowledge.

The garden itself is a living exhibit. It is constantly changing and growing. As one plant begins to bloom and fruit, another slowly wilts and dies, thereby sowing seeds for its resurrection. Garden plant labels connect the plants in the ground with the information in this guide. If at all possible, try to experience the exhibit as often as the seasons change. At the time of printing, all of the plants in the garden are listed. Many additional medicinal plants are included because of their significance to the healing traditions of this area.

*Disclaimer: The information in this Garden Guide is for historical and educational purposes only and should not be used without professional medical supervision.*



## *Bienvenue au Jardin des Traiteurs!*

Toutes les plantes dans le jardin sont natives à la Louisiane ou importées avant 1900. Ceux qui ne connaissent pas les vraies qualités de ces plantes médicinales les considèrent comme des mauvaises herbes. On utilise d'autres plantes dans le jardin dans la vie quotidienne à tel point qu'on ignore souvent leurs qualités médicinales.

On vous invite à mieux connaître ces plantes remarquables. Touchez la texture laineuse de la morelle, respirez l'arôme des menthes et contemplez les belles fleurs rouges du mamou.

L'idée du Jardin des Traiteurs a été premièrement plantée par le Pr. Ray Brassieur, président de la Fondation Vermilionville. Après avoir suivi un programme sur les remèdes dans le folklore créole, il a encouragé les « Lafayette Parish Master Gardeners », ainsi que des experts, des étudiants et des enseignants du jardinage, à s'y impliquer. Beaucoup des recherches pour ce projet viennent du mémoire de maîtrise de Charles Bienvenu publié en 1933. Son mémoire, intitulé « The Negro French Dialect of St. Martin Parish », comprend 570 exemples de la langue créole. Afin d'acquérir ses échantillons, Bienvenu a posé à ses interlocuteurs des questions spécifiques à propos de leur remèdes personnels. Pour ceux qui sont capables de lire et de comprendre le dialecte créole, le mémoire de Bienvenu est une mine d'or des connaissances folkloriques.

Le jardin lui-même est une exhibition vivante. Il change et grandit constamment. Au fur et à mesure qu'une plante commence à s'éclorre et porter ses fruits, une autre se fane et meurt, semant ainsi les graines de sa résurrection. Les étiquettes dans le jardin connectent les plantes dans la terre avec les informations dans ce guide. Si possible, visitez le jardin souvent pour apprécier le changement des saisons. Au moment de l'imprimer, cette brochure listait toutes les plantes du jardin. Plusieurs plantes médicinales additionnelles sont incluses à cause de leur importance pour les traditions guérisseuses de la région.

Avertissement : Les informations dans ce guide du jardin sont destinées à des fins historiques et éducatives uniquement. On ne devrait pas s'en servir sans l'avis d'un professionnel médical.





The many plants in a healer's garden are all important and interesting in their own ways. However, some deserve special attention. The following plant profiles offer a more intimate look at some of the garden's most spectacular residents. The information provided is generalized from a variety of sources, but we rely strongly on the rich narratives about local Creole healing plants collected by Charles Bienvenu for his master's thesis submitted to LSU in 1933. Under each plant name, there is a direct quote originally collected by Bienvenu from healers living along the Bayou Teche. These quotes are provided in the same form Bienvenu used to capture the sounds of the Creole dialect that he was studying.



*Il y a beaucoup de plantes dans le Jardin des Traiteurs qui sont importantes et intéressantes à leur façon. Quand même, il y en certaines qui méritent une attention particulière. Les profiles suivants jettent un regard plus intime sur quelques-unes des résidentes les plus spectaculaires du jardin. Les informations proviennent d'une variété de sources et, dans plusieurs cas, est un résumé de ses utilisations. Néanmoins, en dessous chaque nom de plante se trouve une citation directe du mémoire de Charles Bienvenu qui donne une prononciation approximative du dialecte créole qu'il étudiait.*

*Note: Numbers in parenthesis (1) refer to source of information in Bibliography on page 27.*

*Note : Les chiffres en parenthèse (1) font référence à la source indiquée dans la bibliographie qui se trouve à la page 27.*





*Sambucus canadensis*

## Elderberry

*"Boil the pith of elderberry and wash your eyes with that."*

Elderberry is one of the most popularly used plants in Cajun and Creole medicine. Various parts of the plant are used in remedies. The flowers are considered good for reducing fever, chills, headache, and other cold related symptoms. The flowers are also boiled down into a tea to treat measles. The pith found in the center of branches is used to make a therapeutic wash for sore eyes. The leaves are most often applied externally to relieve muscle and joint pain as well as wounds and rashes. The leaves are also used to make a poultice to relieve chest congestion and headaches. (2)

## Sureau

*"Fais bouilli la moelle siro et lave to zié-yé avec ça."*

*Le sureau est une des plantes les plus populaires dans la médecine cadienne et créole. Presque toutes les parties de la plante sont utilisées pour une variété de remèdes. Les bourgeons sont utiles contre la fièvre, les frissons, le mal de tête et d'autres symptômes associés au rhume. On bouillit les fleurs pour faire une tisane contre la rougeole. La moelle de la tige est utilisée comme lavage thérapeutique des yeux. Le plus souvent, les feuilles sont placées sur la peau pour pallier la douleur des muscles et des articulations ainsi que les blessures et les éruptions. On utilise les feuilles aussi pour faire des cataplasmes contre la poitrine congestionnée et le mal de tête.*

*It is believed that the flowers have special healing properties when picked on St. John the Baptist Day, June 24.*

*On dit aussi que les fleurs ont des pouvoirs de guérison particuliers si elles sont cueillies pour la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin.*



*Baccharis halimifolia*

## Groundsel Bush

*"When someone gets a fever, give him some tea made with manglier. Serve it in a coffee cup three time per day."*

Manglier is the hidden jewel of the medicinal plant collection. Little seems to be known about it outside of Louisiana, but it is well known by our Native American, Cajun and Creole communities as an excellent remedy for fevers, chills, congestion, and other cold or pneumonia type symptoms. The leaves of the plant are boiled to make an aromatic yellow/green brew. Because of its strong, bitter taste, it is usually served with honey and lemon, a cough drop, or some whiskey to cut the flavor. (2)

## Manglier

*"Quand quékin gain la fièvre, donne li di thé fait avec menguilié. Donne li ein ti tasse à café trois fois par jour."*

*"Quand quelqu'un a de la fièvre, donne-lui du thé fait avec du manglier. Donne-lui une petite tasse à café trois fois par jour."*

*Le manglier est le bijou caché de la collection des plantes médicinales. On le connaît peu ailleurs au monde, mais il est bien connu des communautés amérindiennes, cadiennes et créoles comme remède excellent contre la fièvre, les frissons, la congestion et d'autres symptômes associés avec un rhume ou la grippe. On fait bouillir les feuilles pour en faire une tisane aromatique. À cause de son goût fort et amer, on la sert d'habitude avec du miel et du citron, une pastille ou du whisky pour la rendre buvable.*

Whole branches can be dried and stored for later use. The tea can be made several times using the same leaves. (2)

*On peut faire sécher des branches entières et les garder pour plus tard.  
On peut réutiliser les mêmes feuilles plusieurs fois.*







*Croton capitatus*

## Goat Weed

*"For chills, you boil some goat weed to drink."*

Also known as thé cabri, or goat tea, this subtly beautiful and aromatic herb is a local favorite for making a therapeutic beverage for fever, chills, and other influenza type ailments. Some report using it to relieve stomachache, and as a general tonic. Though it is usually served as a hot tea, some use it as a cold drink for its relaxing effects.

## Herbe Cabri

*"Pou les frissons to fais bouille  
des z'herbes cabri pou boire."*

*"Pour les frissons, tu fais bouillir  
des herbes cabri pour boire."*

*Aussi connu comme le Thé cabri, cette herbe subtilement belle et aromatique est populaire parmi les gens locaux pour faire des breuvages thérapeutiques contre la fièvre, les frissons et d'autres symptômes. Bien qu'il soit servi chaud, on peut le boire froid pour ses effets décontractants.*





*Saururus cernuus*

## Lizard's Tail

*"You put some lizard's tail to soak in water,  
and you make the little baby drink it."*

This plant's common English name derives from its arching stalk of flowers that mature into a cluster of brown seedpods that resemble a lizard's tail. It can be found along the waters edge and in swamps. All parts of the plant are used for its anti-inflammatory and sedative properties. In Cajun and Creole folk medicine, a tea made from the plant is given to teething babies. (2) The root can be administered externally for wounds and inflammations of the skin. Tea made from the stems, roots, and leaves can be used to treat rheumatism stomach ailments and can also be used for general illness. Some use the mashed plant to make a poultice to apply to wounds.

## Herbe à Malo

*"To mets des z'herbes à malo trempez dans  
dolo, et to fait ti bébé-yé bois ça."*

*"Tu mets des herbes à malo à tremper dans  
de l'eau et tu le fais boire au petit bébé."*

*Cette plante tient son nom en anglais de sa gerbe de fleurs courbante qui, à sa maturation, produit des gousses qui ressemblent à une queue de lézard. On peut la trouver le long de l'eau et dans les marécages. On utilise toutes ses parties pour ses qualités anti-inflammatoires et apaisantes. Dans la médecine folklorique cadienne et créole, on sert la tisane faite de cette plante aux bébés qui mettent les dents. On peut utiliser la racine directement sur la peau en cas de blessures or d'inflammation. Une tisane faite des tiges, des racines et des feuilles peut traiter les rhumatismes, des maux d'estomac ou pour un malaise général. Certains utilisent la plante écrasée en cataplasme pour couvrir les blessures.*



*Erythrina herbacea*

## Coral Bean, Mamou

*"Boil mamou seeds in some water.  
Drink a small cup every three hours."*

Mamou is possibly the most easily recognizable plant in the collection. With its three parted leaves, the showy stalks of scarlet flowers, and the glossy red beans peeking out of the cracking black pods, the mamou is both a beautiful plant and a powerful medicine. The seeds and root of this plant are used to make a tea or syrup to treat symptoms of the flu, pneumonia, bronchitis, tuberculosis, colds, pleurisy, and whooping cough. (7) A tea made from the leaves is also useful in treating most respiratory problems as well as fever and stomach cramps. (2) In Acadiana, the mamou is a staple plant that has a permanent home in the yards of those who know of its medicinal qualities.

## Mamou

*"To bouille des graines mamou dans ein pé dolo.  
To bois ein ti tasse à café tous les trois heures."*

*"Bouillis des grains de Mamou dans un peu d'eau.  
Bois une petite tasse à café toutes les trois heures."*

*Le Mamou est possiblement la plante la plus reconnaissable de la collection. Avec sa feuille tripartite, sa gerbe criarde de fleurs écarlates et les fèves rouges et luisantes sortant des gousses noires fendues, le Mamou est à la fois une belle plante et de la médecine puissante. On utilise ses graines et ses racines pour faire du thé ou du sirop pour traiter les symptômes d'une grippe, d'une pneumonie, d'une bronchite, d'une tuberculose, d'un rhume, d'une pleurésie et de la coqueluche. Une tisane faite des feuilles est aussi utile dans le traitement de la plupart des problèmes respiratoires ainsi que la fièvre et des crampes d'estomac. En Acadiana, le Mamou est une plante de base qui a une place permanente dans les jardins de ceux qui connaissent ses qualités médicinales.*

Dudley LeBlanc, the Louisiana entrepreneur who is most famous for his wonder tonic "Hadacol," also manufactured "Dixie Dew Mamou Cough Syrup," using the mamou plant as the main ingredient. (7)

*Dudley Leblanc, l'entrepreneur louisianais célèbre pour sa panacée miraculeuse « Hadacol » fabriquait également le sirop anti-toux « Dixie Dew Mamou », avec le Mamou comme ingrédient principal.*



*Sassafras albidum*

## Sassafras

*"Give them tea made with sassafras root. Put a bit of whiskey in the tea, and drink that two or three times a day."*

Though most popularly known as a flavoring for gumbo or as the main ingredient in root beer, sassafras also is known for its medicinal properties. In its powdered form, gumbo filé, it is made into a poultice to extract the poison from insect stings and snakebites. (2) The most important part of the plant is thought to be its root, which is boiled down into a tea as a remedy for measles as well as a blood tonic.(2)

## Sassafras

*"To donne yé di thé fait avec la racine sassafras.  
Mette ein ti pé whiski dans ti thé-là et bois  
dé ou trois tasses par jou."*

*"Donne-leur du thé fait avec la racine de sassafras.  
Mets un petit peu de whisky dans ton thé et  
bois deux ou trois tasses par jour."*

*Bien que mieux connu comme assaisonnement du gombo ou l'ingrédient principal dans la bière de racine, le sassafras a des qualités médicinales moins connues. Sous sa forme poudrée, le filé, on l'utilise pour faire un cataplasme pour extraire le poison des piqûres d'insectes et des morsures de serpent. La partie la plus importante est la racine qu'on fait bouillir pour faire une tisane contre la rougeole ainsi qu'une boisson énergisante.*

*Some claim that the best time to harvest the leaves for filé is under the full moon of late summer. (1)*

*Selon certains, le meilleur moment de cueillir les feuilles pour faire le filé est pendant la pleine lune de la fin d'été.*



*Momordica charantia*

## Bitter Melon

*"I soak some Bitter Melon in whiskey.  
I drink a little until the stomachache passes."*

This exotic-looking plant is widely considered to have many health benefits. Its spiky fruit progresses from a pale green color into a vibrant orange and the bottom opens up to reveal bright red seed pouches. The exterior is extremely bitter while the pulp surrounding the seeds is pleasantly sweet. The origins of this plant are disputed. It is a well-known native of Southeast Asia, but it is used by indigenous populations in the Caribbean and Mexico too. In local folk medicine, the fruit is soaked in whiskey and taken for cramps or is applied externally for cuts and burns. (2) This bitter fruit is currently being studied as a potential treatment for diabetes, although there is no historical evidence of such use in Louisiana.

## Mexicain

*"Mo sers di mexicain dans whiski.  
Mo bois ein pé jisqu'à la mal estomac passe. "*

*"Je sers du mexicain dans du whiski.  
Je bois un peu jusqu'à ce que le mal d'estomac passe. "*

*On croit que cette plante aux allures exotiques est très avantageuse pour la santé. Son fruit épineux se transforme de vert pâle en orange vif et le fond s'ouvre pour dévoiler des poches de graines rouge vif. L'extérieur est extrêmement amer tandis que la chair autour des graines est agréablement douce. Les origines de cette plante sont controversées. C'est connu comme natif au sud-est asiatique, mais les populations indigènes aux Caraïbes et au Mexique prétendent que c'est natif au Nouveau Monde aussi. Dans la médecine locale folklorique, on trempe le fruit dans du whisky. On peut le boire contre les crampes ou le verser sur des coupures. On étudie à présent ce fruit amer pour traiter le diabète, bien qu'il n'y ait pas de preuve historique qu'on l'utilisait ainsi en Louisiane.*



*Chenopodium ambrosioides*

## Wormseed

*"Make a praline with the seeds. Give them that to eat."*

The name of this plant explicitly implies its use. Wormseed is a popular vermifuge in many parts of the world.(4) Locally, it is taken with milk or with food to expel worms from the digestive system.(2) Among the Houma, the leaves are made into a poultice and pressed against the forehead to treat headaches. (8) Since the leaves have a very pungent, herby flavor, it is often used as a food additive, especially as a seasoning for beans to prevent flatulence.(1)

## Herbe à Vers

*"Fais ein praline avec des graines z'herbe à vers.  
Et donne li ça pou manger."*

*"Fais une praline avec les graines des herbes à vers.  
Et donne-lui ça pour manger."*

*Le nom de cette plante dit clairement son utilité. L'herbe à vers est un vermifuge populaire à peu près partout dans le monde. Localement, on le prend avec du lait ou de la nourriture pour expulser des vers du système digestif. Parmi les Houma, on fait un cataplasme avec les feuilles qu'on met contre le front pour guérir des maux de têtes. Puisque les feuilles ont un goût herbé très fort, on l'utilise souvent comme additif, surtout comme assaisonnement pour les haricots pour éviter la flatulence.*



*Modiola caroliniana*

## Bristle Mallow

*"Make a poultice with elderberry flowers, prickly pear cactus, and some bristle mallow and put that on the inflammation."*

A syrup is made from the roots of this small and elusive shrub and taken internally to cure colds and whooping cough. Sometimes it is used with other plants as part of a medicinal concoction to cure pleurisy, or as an external poultice placed on inflamed skin. To treat boils, pimples, and sties, the stems and leaves of this plant are pulverized and mixed with corn flour and pig grease to be applied to the affected area. (2)

## Mauve

*"Fait ein cataplace avec des féilles siro, avec la raquette et avec les mauves et mette ça si l'enflammation."*

*"Fais un cataplasme avec des feuilles de sureau, avec du cactus-raquette et avec des mauves et mets ça sur l'inflammation."*

*On fait un sirop avec les racines de cet arbuste petit et rare. On l'avale contre le rhume ou la coqueluche. Parfois mélangé avec d'autres plantes pour faire des boissons médicinales contre la pleurésie ou un cataplasme sur les inflammations. Pour traiter les boutons, les furoncles ou les orgelets, on pulvérise les tiges et les feuilles, puis on les mélange avec la farine de maïs et la graisse de cochon pour l'appliquer sur les endroits affectés.*





*Persea borbonia*

## Red Bay

*"For inflammation, put some red bay leaves to soak in some tea and add a spoonfull of salt."*

The red bay tree has beautiful and fragrant oblong shaped leaves that make an excellent substitute for the commercial bay leaves used in cooking.(1) Medicinally, the twigs and leaves can be boiled down into a tea to "warm the blood," prevent chills, and to treat cold symptoms.(8) The bark can additionally be used to treat colds, but it is also used to treat liver problems.(2) The red bay carries a large amount of symbolic significance. For example, in some households, the leaves are made into a cross and put over the front door to ward off evil.(5)

## Petit Laurier

*"Pou enflammation, mette tremper dans di thé des feuilles laurier et mette ein kiréyé di sel la table."*

*"Pour l'inflammation, fais tremper dans du thé des feuilles de laurier et mets une cuillerée de sel de table."*

*Le Petit laurier a des belles feuilles oblongues et parfumées qui peuvent se substituer aux feuilles de laurier commerciales qu'on utilise dans la cuisine. On peut faire une tisane avec les tiges et les feuilles pour "faire chauffer le sang", éviter les frissons ou traiter les symptômes d'un rhume. L'écorce peut servir aussi contre le rhume, mais on l'utilise également contre les problèmes de foie. Le Petit laurier a une grande importance symbolique. Par exemple, dans certains foyers, les feuilles sont façonnées en croix et posées au-dessus la porte d'entrée pour chasser le Mal.*



# GARDEN PLANT LIST



**English Name, Nom Français Louisianais**

*Latin Name*

*Family*

Uses, More Uses

Parts Used; Preparation

Duration, Growth, Size



1 **Baby's Breath, Herbe Dentale**

*Gamochaeta purpurea*

*Caryophyllaceae*

Bruises

Whole plant; Poultice

Perennial, Forb/herb



2 **Basil, Bacille**

*Ocimum basilicum*

*Lamiaceae*

Aid digestion, relaxation

Leaves; Tea

Perennial, Forb/herb



3 **Bitter Melon, Mexicain**

*Momordica charantia*

*Cucurbitaceae*

Cuts, Cramps

Fruit; Tincture

Annual, Vine, Forb/herb



4 **Black Jack Vine, Liane Noire**

*Berchemia scandens*

*Rhamnaceae*

Cold, Cardiovascular

Root, Bark; Tea

Perennial, Vine



5 **Black Nightshade, Morelle**

*Solanum americanum*

*Solanaceae*

Sores

Roots, Leaves; Poultice, Tea

Annual, Perennial; Shrub, Forb/herb



6 **Blue Flag Iris, Glaie**

*Iris virginica*

*Iridaceae*

Burns, Sores, Rashes

Roots; Poultice

Perennial, Herb, 1-2'



7 **Bone Set, Herbe à Souder**

*Eupatorium perfoliatum*

*Asteraceae*

Flu, Common Cold, Sore Throat

Dried plant; Tea

Perennial, Forb/herb

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants

# GARDEN PLANT LIST



8 **Bottle Gourd, Calebasse**

*Lagenaria siceraria*

Cucurbitaceae

Headache, Rash

Leaves; Poultice

Annual, Vine



9 **Bristle Mallow, Mauve**

*Modiola caroliniana*

Salicaceae

Skin Problems

Leaves; Poultice

Perennial, Forb/herb



10 **Broom Grass, Herbe à Balai**

*Andropogon sp.*

Poaceae

Pregnancy Tonic

Whole Plant; Cold Tea

Annual or Perennial, Grass



11 **Button Bush, Bois de Marais**

*Cephalanthus occidentalis*

Rubiaceae

Fever, Digestive

Roots; Tea

Perennial, Tree/ Shrub, 9-20'



12 **Cardinal Flower, Lobélie Cardinale**

*Lobelia cardinalis L.*

Campanulaceae

Headache, Worms, Rheumatism

Roots; Poultice, Tea

Perennial, Herb, 2-5'



13 **Cat's Foot, Patte de Chat**

*Gnaphalium purpurea*

Asteraceae

Cold, Flu

Whole Plant; Tea

Annual, Biennial; Forb/herb



14 **Chinaberry, Lilas Parasol**

*Melia azedarach*

Meliaceae

Sunstroke

Leaves; Poultice

Perennial, Tree



15 **Coral Bean, Mamou**

*Erythrina herbacea*

Fabaceae

Cold, Pneumonia

Root, Seeds, Leaves; Tea, Syrup

Perennial, Tree, Shrub

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants



# GARDEN PLANT LIST



16 **Cross Vine, Liane à la Croix**

*Bignonia capreolata*

*Bignoniaceae*

Multiple

Whole Vine; Tea

Perennial, Vine



17 **Dewberry, Mûre Traînante**

*Rubus trivialis*

*Rosaceae*

Bladder Infection, Dropsy

Stems, Leaves; Tea

Perennial, Subshrub, Vine



18 **Dock, Patience/Lozeille**

*Rumex sp.*

*Polygonaceae*

Fever, Liver trouble

Stem, Leaves, Root; Tea

Perennial, Forb/herb



19 **Dogwood, Bois de Flèche**

*Cornus foemina*

*Cornaceae*

Fever, Malaria

Root, Bark; Tea

Perennial, Tree, Up to 16'



20 **Dwarf Palmetto, Latanier**

*Sabal minor*

*Arecaceae*

Eyes, Kidneys, Blood

Roots; Tea, Press

Perennial, Shrub, 3-5'



21 **Elderberry, Sureau**

*Sambucus canadensis*

*Caprifoliaceae*

Multiple

All Parts; Multiple

Perennial, Tree, Shrub



22 **French Mulberry, Chassepareille**

*Callicarpa americana*

*Verbenaceae*

Bad Gums

Roots; Gargle

Perennial, Shrub, 3-6'



23 **Goat Weed, Herbe Cabri**

*Croton capitatus*

*Euphorbiaceae*

Chills, Fever

Whole Plant; Tea

Annual, Forb/herb

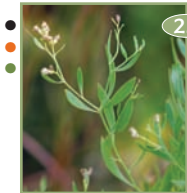
KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants

# GARDEN PLANT LIST



● **24 Ground Cherry, Poc Poc**

*Physalis sp.*  
*Solanaceae*  
Burns, Stomachache  
Roots, Leaves; Tea, Poultice  
Perennial, Herb, 1-3'



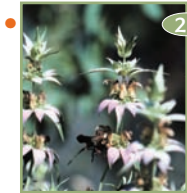
● **25 Groundsel Bush, Manglier**

*Baccharis halimifolia*  
*Asteraceae*  
Respiratory, Flu  
Leaves, Stem, Root; Tea  
Perennial, Tree, Shrub



● **26 Honey-suckle, Chèvrefeuille**

*Lonicera sp.*  
*Caprifoliaceae*  
Inflammation, Sores  
Leaves, Whole Plant; Wash  
Perennial, Vine, 10'-20'



● **27 Horse Mint, Baume**

*Monarda punctata*  
*Lamiaceae*  
Colds, Fever, Colic  
Stem, Leaves; Tea  
Biennial, Perennial, Forb/herb



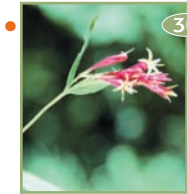
● **28 Horsetail, Prêle des Champs**

*Equisetum hyemale*  
*Equisetaceae*  
Rashes, Diuretic  
Stems, Roots; Tea, Poultice  
Perennial, Forb/herb



● **29 Indian Balm, Baume Sauvage**

*Pluchea camphorata*  
*Asteraceae*  
Fever, Hemorrhoids  
Whole Dried Plant; Tea  
Annual, Perennial, Forb/herb



● **30 Indian Pink, Chevelure de Vénus**

*Spigelia marilandica*  
*Loganiaceae*  
Worms  
Leaves; Tea  
Perennial, Forb/herb



● **31 Jack-in-the-pulpit, Navet Sauvage**

*Arisaema triphyllum*  
*Aracea*  
Kidney & Liver Problems, Ulcers  
Root; Tea  
Perennial, Herb, 1-2'

# GARDEN PLANT LIST



● ● **32 Jimson Weed, Cornard**

*Datura stramonium*

*Solanaceae*

Respiratory, Sores, Spasm

Flower, Leaves, Seeds; Salve, Tincture

Annual, Herb, 2-5'



● ● ● **33 Lizard's Tail, Herbe à Malo**

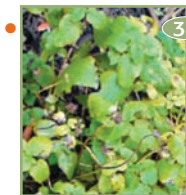
*Saururus cernuus*

*Saururaceae*

Wounds, Multiple

Whole Plant; Tea, Poultice

Perennial, Forb/herb



● **34 Lemon Balm, Citronelle**

*Melissa officinalis*

*Lamiaceae*

Fever, Headaches, Cold

Fresh or dried leaves; Tea

Perennial, Forb/herb



**35 Manroot, Patate Douce Farouche**

*Ipomoea pandurata*

*Convolvulaceae*

Aches, Respiratory

Root; Poultice, Tea

Perennial, Vine, Forb/herb



**36 Mayapple, Podophylle Pelté**

*Podophyllum peltatum*

*Berberidaceae*

Purgative, Multiple

Leaves; Tea

Herb, Perennial, 12-18"



**37 Maypop, Grenade**

*Passiflora incarnata*

*Passifloraceae*

Blood Tonic

Roots; Cold Infusion

Perennial, Vine



**38 Milk Vine, Patate Dahlière**

*Matelea gonocarpus*

*Asclepiadaceae*

Stomachache, Heartburn

Roots; Cold Infusion

Perennial, Vine, Forb/herb



**39 Moccasin Grass, Herb à Congo**

*Melothria pendula*

*Cucurbitaceae*

Water Moccasin Bite

Leaves; Poultice

Perennial, Vine, Forb/herb

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants



# GARDEN PLANT LIST



- **40** **Mullein, Molène**  
*Verbascum thapsus*  
Scrophulariaceae  
Pain, Cough, Rashes  
Leaves, Root; Tea, Rub  
Biennial, Herb, 1-8'



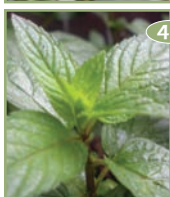
- **41** **Muscadine Vine, Liane de Soco**  
*Vitis rotundifolia*  
Vitaceae  
Kidney Problems  
Vine; Tea  
Perennial, Vine



- **42** **Paw Paw, Assiminier**  
*Asimina triloba*  
Annonaceae  
Laxative  
Fruit, Leaves; Tea, Poultice  
Perennial, Tree, 9-30'



- **43** **Pepper Grass, Cresson**  
*Lepidium virginicum*  
Brassicaceae  
Rashes, Respiratory infections  
Whole Plant; Tea, Poultice  
Annual, Perennial, Forb/herb



- **44** **Peppermint, Pimpermint**  
*Mentha piperita*  
Lamiaceae  
Toothache, Cold, Flu  
Leaves, Oil; Tea  
Perennial, Forb/herb



- **45** **Persimmon Tree, Plaqueminier**  
*Diospyros virginiana*  
Ebenaceae  
Sore Throat  
Buds; Gargle  
Perennial, Tree



- **46** **Poke Weed, Choux Gras**  
*Phytolacca americana*  
Phytolaccaceae  
Stings, Blisters, Bruises  
Root; Poultice  
Perennial, Herb, 5-18'

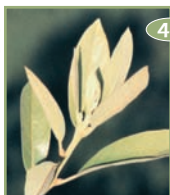


- **47** **Pomegranate, Grenade Française**  
*Punica granatum*  
Punicaceae  
Sore Throat, Warts, Jaundice  
Fruit Rind, Roots; Tea, Poultice  
Perennial, Tree, Shrub

# GARDEN PLANT LIST



- 48 Pony's Foot, Sabot**  
*Dichondra repens*  
Convululaceae  
Kidney Problems  
Leaves; Tea  
Perennial, Herb, Less than 1"



- 49 Red Bay, Petit Laurier**  
*Persea borbonia*  
Lauraceae  
Cold, Chills, Aches  
Leaves, Twigs; Tea  
Perennial, Tree, Shrub



- 50 Red Gum, Copal**  
*Liquidambar styraciflua*  
Hamamelidaceae  
Headache, Cuts  
Leaves, Roots; Rub, Wash  
Perennial, Tree



- 51 Resurrection Fern, Capillard**  
*Polypodium polypodioides*  
Polypodiaceae  
Headache, Antiseptic  
Fronds; Tea, Mouthwash  
Perennial, Forb/herb



- 52 Rose Mallow, Guimauve**  
*Hibiscus lasiocarpus*  
Malvaceae  
Cold, Whooping Cough  
Root; Tea, Syrup  
Perennial, Shrub, 4-5'



- 53 Rose of Sharon, Althéa**  
*Hibiscus syriacus*  
Malvaceae  
Bleeding, Multiple  
All parts; Tea, Poultice  
Perennial, Shrub, 6'-13'



- 54 Rosemary, Roumarin**  
*Rosmarinus officinalis*  
Lamiaceae  
Digestion, Headaches, Cough  
Leaves; Tea, Infusion  
Perennial, Shrub



- 55 Sassafras, Gombo Filé**  
*Sassafras albidum*  
Lauraceae  
Measles, Insect & Snake Bites  
Root, Leaves; Tea, Poultice  
Perennial, Tree, Shrub



# GARDEN PLANT LIST

- 

**56 Smartweed, Curage**  
*Polygonum sp.*  
Polygonaceae  
Joint Pain  
Roots; Tea  
Perennial, Forb/herb
- 

**57 Smooth Nama, Piquant Bleu**  
*Hydrolea uniflora*  
Hydrophyllaceae  
Cold, Whooping Cough  
All Parts; Syrup  
Perennial, Forb/herb
- 

**58 Snake Root, Serpentine**  
*Aristolochia serpentaria*  
Aristolochiaceae  
Anti-Viral, Bacterial, Snakebite  
Root; Tea  
Perennial, Forb/herb
- 

**59 Salt Marsh Morning Glory, Belle de Jour**  
*Ipomoea sagittata*  
Convolvulaceae  
Snake Bite; Leaves,  
Root, Tea; Perennial, Vine
- 

**60 Sneezeweed, Absinthe**  
*Helenium amarum*  
Asteraceae  
Sinus, Cold  
Flowers, Vapor  
Annual, Forb/herb 8"-27"
- 



**61 Spanish Moss, Barbe d'Espanol**  
*Tillandsia usneoides*  
Bromeliaceae  
Chills, Fever  
Whole plant; Tea  
Perennial, Forb/herb
- 

**62 Spearmint, Menthe Verte**  
*Mentha spicata*  
Lamiaceae  
Fever, Digestion Headaches  
Leaves; Tea  
Perennial; Forb/herb
- 

**63 Spicebush, Herbe Carencro**  
*Lindera benzoin*  
Lauraceae  
Arthritis  
Leaves; Tea  
Perennial, Tree, Shrub

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants

# GARDEN PLANT LIST

-  **64 Spiny Pigweed, Herbe Cochon**  
*Amaranthus spinosus*  
Amaranthaceae  
Infection  
Leaves; Press  
Perennial, Herb, 1-3'
-  **65 St. Andrew's Cross, Bois de Marécage**  
*Hypericum hypericoides*  
Clusiaceae  
Fever, Toothache  
Bark, Root; Tea, Pack  
Perennial, Subshrub, Shrub
-  **66 Stinging Nettle, Ortie**  
*Laportea canadensis*  
Urticaceae  
Fever  
Whole Plant; Tea  
Perennial, Forb/herb
-  **67 Tansy, Tennessee**  
*Tanacetum vulgare*  
Asteraceae  
Earache  
Whole Plant; Eardrop  
Perennial, Forb/herb
-  **68 Tea grass, Herbe à Serpent**  
*Sida rhombifolia*  
Malvaceae  
Fever, Snake Bite  
Leaves, Stem; Tea, Poultice  
Annual, Herb, 1-4'
-  **69 Toothache Tree, Frêne Piquant**  
*Zanthoxylum clava-herculis*  
Rutaceae  
Toothache  
Leaves, Bark; Pack  
Perennial, Tree, Shrub
-  **70 Turkey Grass, Herbe à Dinde**  
*Verbena officinalis (Herb of the Cross)*  
Verbenaceae  
Kidney & Liver  
Roots; Tea  
Annual, Forb/herb
-  **71 Virginia Creeper, Herbe à Cinq Feuilles**  
*Parthenocissus quinquefolia*  
Vitaceae  
Swelling, Lockjaw  
Stems, Leaves; Tea, Vinegar tincture  
Perennial, Vine

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants

# GARDEN PLANT LIST



72 **Wax Myrtle, Cirier**

*Myrica cerifera*  
Myricaceae  
Worms  
Leaves; Tea  
Perennial, Tree, Shrub



73 **Wild Plum, Prunier Sauvage**

*Prunus mexicana*  
Rosaceae  
Asthma, Cuts  
Bark; Tea, Poultice  
Perennial, Tree, Shrub



74 **Wormseed, Epozote, Herbe à Vers**

*Chenopodium ambrosioides*  
Chenopodiaceae  
Worms, Gas, Fever, Headache  
Stem, Leaves, Seeds; With Milk or Food  
Annual, Perennial, Forb/herb



75 **Yaupon, Cassinier**

*Ilex vomitoria*  
Aquifoliaceae  
Aches, Purgative  
Leaves; Tincture, Tea  
Perennial, Tree, Shrub



76 **Yellow Thistle, Chardon**

*Cirsium horridulum*  
Asteraceae  
Expectorant  
Leaves, Root; Tea, Tincture  
Biennial, Herb, 1-3'



This medicinal garden guide draws attention to traditional plant knowledge in South Louisiana. Yet, there are rich local healing traditions that do not employ plants. Many local spiritual treatments rely upon specific prayers, often spoken in French, sometimes performed along with ritual gestures. Such folk treatments, handed down generationally for centuries, are relatively common in Cajun, Creole, Native American, and other local communities. Like in many areas of our local culture, the healing arts reflect a great richness of diversity.

*Ce guide du jardin médicinal met l'emphase sur les connaissances traditionnelles dans le domaine des plantes du sud de la Louisiane. Pourtant, il y a des traditions riches localement qui n'utilisent pas des plantes. Plusieurs traitements spirituels locaux dépendent de prières spécifiques, souvent dites en français, parfois exécutées avec des gestes rituels. De tels traitements folkloriques, transmis de générations en générations pendant des siècles, sont relativement communs dans les communautés cadiennes, créoles, amérindiennes et d'autres. Comme dans plusieurs aspects de notre culture locale, les arts curatifs reflètent une grande richesse de diversité.*

- C. Ray Brassieur, Ph.D.

KEY ● Mentioned in Charles Bienvenu Thesis, 1933 ● 2011 in Garden ● Featured Cameo Plants



## GLOSSARY OF TERMS

**Anti-inflammatory** - a substance having properties that reduce inflammations, whether internal or external and may aid, in relieving associated discomfort.

**Antispasmodic** - a substance that prevents or relieves spasms or cramps.

**Decoction** - made by boiling plant parts in water.

**Infusion** - made by soaking plant parts in hot or cold water; tea.

**Pith** - light, fluffy substance found in the stems of some plants.

**Poultice** - a device that is used to apply plant materials to the skin. It can be made of cloth or a mass of plant parts.

**Rheumatism** - a term used to describe any of a number of painful conditions affecting the muscles, tendons, joints, or bones.

**Salve** - a medical ointment that is applied by rubbing on the skin.

**Tincture** - a substance made by soaking plant parts in alcohol or vinegar.

**Tonic** - refers to a beverage mixture that is taken to strengthen or fortify body systems or the entire body in general.

**Traitment** - the traditional practice of herbal and faith healing in South Louisiana.

**Vermifuge** - a substance having properties that prevent or expel worms from the body.



## GLOSSAIRE DES TERMES

**Anti-inflammatoire** - une substance qui réduit les inflammations, soit interne soit externe, et qui peut soulager les douleurs associées.

**Antispasmodique** - une substance qui évite ou soulage les spasmes ou les crampes.

**Décoction** - faite à partir des plantes bouillies dans l'eau.

**Infusion** - faite à partir des plantes trempées dans de l'eau froide ou chaude; du thé.

**Moelle** - une substance légère qu'on trouve à l'intérieur de la tige de certaines plantes.

**Cataplasme** - emplâtre appliqué sur une partie du corps contre les inflammations.

**Rhumatisme** - un terme décrivant une variété de douleurs affectant les muscles, les tendons, les articulations ou les os.

**Onguent** - un baume médical appliqué directement sur la peau.

**Teinture** - une substance faite en trempant des parties de plantes dans de l'alcool ou du vinaigre.

**Tonique** - fait référence à un breuvage qu'on prend pour fortifier certains systèmes corporels ou le corps en général.

**Traitement** - la pratique traditionnelle de la guérison par la foi et la médecine folklorique en Louisiane du sud.

**Vermifuge** - une substance dont les propriétés empêchent ou expulsent les vers du corps.



## PAMPHLET BIBLIOGRAPHY

1. Allen, Charles M., Andrew W. Allen, and Harry H. Winters. *Edible Plants of the Gulf South*. Pitkin, LA: Allen's Native Ventures, 2005.
2. Bienvenu, Charles Joseph. *The Negro French Dialect of St. Martin Parish*. Baton Rouge, LA: Louisiana State University; Master's Thesis, 1933.
3. Fontenot, Wonda L. *Secret Doctors: Ethnomedicine of African Americans*. Westport, CT: Bergin & Garvey, 1994.
4. Foster, Steven, and James A. Duke. *A Field Guide to Medicinal Plants and Herbs of Eastern and Central North America*. Boston: Houghton Mifflin Co, 2000. Print.
5. Holmes, Walter C. *Flore Louisiane: An Ethno-Botanical Study of French-Speaking Louisiana*. Lafayette, LA: Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana, 1990. Print.
6. Le Page du Pratz, Antoine-Simon. *The History of Louisiana*; Translated from the French of M. Le Page du Pratz. Baton Rouge: Published for the Louisiana American Revolution Bicentennial Commission by the Louisiana State University Press, 1975.
7. Reese, William D, and Charles M. K. Allen. *Mamou: Acadian Folklore, Natural History, and Botany of the Mamou Plant, Erythrina Herbacea L. (fabaceae)*. Lafayette, LA: Center for Louisiana Studies, 2004.
8. Speck, Frank G. "A List of Plant Curatives Obtained from the Houma Indians of Louisiana." *Primitive Man* 24.4 (1941) 49-73.
9. Taylor, Lyda Averill. *Plants Used As Curatives by Certain Southeastern Tribes*. New York: AMS Press, 1978.
10. Moerman, Dan. *Native American Ethnobotany*. May 14, 2003. [<http://herb.umd.umich.edu/>]



### ACKNOWLEDGMENTS

Written by: Aaron Esters and C. Ray Brassieur, Ph.D.

Project Managers: Anne Laughlin and Jan Wyatt

French Translation: David Cheramie, Ph.D.

Cover Image: A chromolithograph of *Erythrina Herbacea* or Coral Bean (Mamou), 1878-1880. Original was painted by Alois Lunzer for Thomas Meehan's extensive work, *The Native Flowers and Ferns of the United States*.

Photos: Larry Allain

Designer: Kathy McInnis

### SPECIAL THANKS

Charles Allen, Ph.D.; Bill Fontenot;

Lafayette Parish Master Gardeners;

Vermilionville Living History Museum Foundation Board;  
and Lafayette Parish Bayou Vermilion District.



Convention and Visitors Commission

**LAFAYETTETRAVEL.COM**

800.346.1958 (U.S.) | 800.543.5340 (Canada)

THIS PROJECT WAS MADE POSSIBLE BY A GRANT FROM THE  
LAFAYETTE CONVENTION & VISITORS COMMISSION ENTERPRISE FUND.





### **Doc Moses, Cajun Traiteur**

George Rodrigue, 1974

48x36, oil on canvas

122cm x 91cm, huile sur toile

Wendy Rodrigue, wife of artist George Rodrigue, wrote, A traiteur is a Cajun folk doctor with a special, inherited gift for healing one ailment. In George's painting, Doc Moses heals earaches. He pours a ring of salt around the patient and touches his ears.

Amazingly, only the healer must believe.

The patient's skepticism does not affect the cure.\*

*Wendy Rodrigue, la femme de l'artiste George Rodrigue, écrit, Un traiteur est un guérisseur traditionnel dans le folklore cadien. Il a un don spécial hérité pour la guérison d'une maladie. Dans le tableau de George, Doc Moses traite une otite. Il dessine un cercle autour du patient avec du sel et touche ses oreilles. Étonnamment, seulement le traiteur doit y croire. Le scepticisme du patient ne nuit pas au traitement.\**

\* [wendyrodrigue.com/2010/02/traiteur.html](http://wendyrodrigue.com/2010/02/traiteur.html)

